

Армения и армяне, Турция и турки в армянских СМИ



Институт Кавказа

Апрель 2010



Грант Микаэлян

Редактор – Нина Искандарян.

Научный редактор – Нина Искандарян.

*Работали над проектом: Ани Арутюнян, Элла Карагулян,
Аршалуйс Мгдесян, Джонни Меликян, Аркадий Мовсесян*



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Federal Department of Foreign Affairs FDFA
Swiss Agency for Development and Cooperation SDC



Оглавление

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	3
1. МЕТОДОЛОГИЯ.....	4
2. АРМЯНО-ТУРЕЦКИЕ ПРОТОКОЛЫ И ПРОЦЕСС НОРМАЛИЗАЦИИ.....	6
2.1. Дискуссия в обществе	6
2.2. Объект процесса – международное сообщество.....	8
2.3. Переход во внутриполитический дискурс	9
2.4. Место процесса: Центр или Периферия?	10
2.5. Игра с нулевой суммой	11
2.6. Курдский вопрос и армяно-турецкие протоколы.....	12
2.7. Снижение эмоциональности и напряженности.....	13
3. ТУРЦИЯ	14
3.1. Три образа Турции.....	14
3.2. Турция – воплощение зла	15
3.3. Турция не изменилась со времен Геноцида и измениться не может.....	16
3.4. Современная Турция несет ответственность за Геноцид	17
3.5. Турция пытается обмануть Армению	18
3.6. Турция не имеет моральных прав ни на что	19
3.7. Открытие границы как угроза идентичности	20
3.8. Азербайджан – креатура Турции	21
3.9. Западная Армения не принадлежит Турции.....	22
3.10. Турция – сильная и развитая страна	23
3.11. Высказывания турецких политиков заслуживают доверия	24
3.12. Консолидированная Турция против разобщенной Армении	25
4. ОБРАЗ АРМЕНИИ	27
4.1. Турция – антиАрмения, Армения – антиТурция	27
4.2. Правительство Армении – внешний игрок.....	28
4.3. У властей Армении есть «скрытый план»	28
4.4. Армянское государство несостоительно.....	30
4.5. Армяне преследуют только корыстные интересы	31
4.6. Армяне – народ-жертва	31
4.7. Армения должна вести более жесткую политику	32
4.8. Мнение диаспоры важно	33
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	35

Предисловие

3

В этом аналитическом докладе мы предлагаем вашему вниманию результаты исследования, проводившегося Институтом Кавказа при поддержке Программы развития ООН в январе–марте 2010 года. Задача исследования – определить, какими в армянских СМИ, в рамках освещения армяно-турецкого процесса последних лет, представляются Армения и армяне с одной стороны, и Турция и турки – с другой.

Проходящий сейчас процесс нормализации армяно-турецких отношений попал на интересный период в новейшей истории Армении. Республика Армения и ее гражданское общество находится в процессе становления, что сопровождается очевидным кризисом идентичности. Вопросы «кто такой армянин» и «что такое Армения» сегодня вновь актуальны в Армении; армяно-турецкий процесс же пробудил дискуссию по вопросам «кто такой турок» и «что такое Турция».

Параллельно с обсуждением армяно-турецких отношений идет и дискуссия об исламизированных армянах, которые живут сейчас в Турции.

Это накладывается на политический фон, когда сохраняется острая поляризация общества, видимым проявлением чему стали события 2008 года.

В данных условиях Институт Кавказа провел исследование общественной дискуссии в различных армянских телевизионных, онлайн и печатных СМИ и наблюдая переосмысление собственного «я», а также места Турции – как на современной карте, так и в историческом измерении.

В докладе будут перечислены основные нарративы, включающие в себя как исторически существующие в армянском обществе идеологемы, так и относительно новые, в том числе проявившиеся во время процесса нормализации армяно-турецких отношений.

Ошибкой было бы считать, что разные, в том числе даже противоположные по смыслу нарративы не могут совмещаться: многие из них вполне легко уживаются друг с другом. В докладе нарративы сгруппированы по темам: армяно-турецкие протоколы и процесс нормализации; Турция; образ Армении.

Кроме того, следует учитывать, что в силу отсева нейтральных высказываний, естественно, наиболее заметными будут высказывания с той или иной степенью радикализма. Данное исследование не может ответить на вопрос об их распространенности, поскольку исследование – качественное.

1. Методология

Исследование включало в себя сбор и анализ встречающихся в СМИ образов и мнений относительно Армении и армян, Турции и турок, а также текущего армяно-турецкого процесса. Исследовались все публикации в печатных и интернет-СМИ с 1 по 31 декабря 2009 года. Для телевизионных СМИ был выбран период с 7 по 31 декабря 2009 года, включая итоговые передачи в конце года.

4

Для нас было гораздо интереснее содержание высказываний СМИ, чем их авторы, поэтому с целью избежать выставления кого-либо в непрятном свете, в тексте доклада мы не указываем личностей авторов того или иного высказывания, а только положение в обществе (должность или профессию), поскольку оно нередко выступает основной мотивацией самого высказывания: так, ряд соображений высказывались преимущественно представителями власти или наоборот, представителями оппозиции.

Поскольку исследование качественное, а не количественное, то выборка СМИ для анализа не претендовала на репрезентативность. При отборе СМИ были использованы следующие критерии:

- а) СМИ (телепередача, раздел/колонка печатного/интернет СМИ, а также СМИ целиком) должно публиковать не только новостные сообщения, но и аналитические материалы, в которых автор может выражать свою точку зрения, или же развернутые интервью, в том числе и в форме «вопрос – ответ».
- б) Автор должен принадлежать к «армянскому информационному полю». Условным критерием мы выбрали проживание в Республике Армения либо декларируемую автором принадлежность к армянской диаспоре.
- в) Материал (статья, телепередача) должен быть посвящен армяно-турецкому процессу либо анализировать роль Турции для Армении и региона в каком-либо аспекте (в том числе в историческом).

Блоги как таковые не анализировались, однако некоторые записи из блогосферы попадали в СМИ; некоторые СМИ даже ведут у себя обзор блогов и копируют к себе наиболее интересные, по их мнению, записи. Такие записи тоже попадали в список анализируемых.

Были проанализированы следующие передачи и материалы:

Телепередачи		
Երկիր-Մելիք/ Еркир Медия	Հրաշնարակ (Площадь) Երկրի հարց (Вопрос страны)	Понедельник, 21:15 Понедельник-пятница, 22:00

Чեнтрпн / Кентрон	ՈՒրվագիծ (...)	Понедельник-пятница, 21:21
Հանք / Шант	Հորիզոն (Горизонт)	Понедельник-суббота, 22:00
	Հեռանկար (Перспектива)	Понедельник-четверг, 23:55
Հ-2 (Н-2)	Լրաբեր (...), аналитическая часть	Понедельник-пятница, 20:45
Armnews	Интервью из новостных выпусков	Понедельник-воскресенье, 21:00
Արմենիա / Армения	Իրականում (На самом деле)	Понедельник-среда, 23:30

Интернет- и печатные СМИ

5

ИА «Де-факто»	Комментарии; Интервью; Аналитика	http://defacto.am
7 дней (7ор)	От редактора; Комментарии; Интервью; Подробности; Кривое зеркало	http://7or.am
Արավոտ (Արավոտ)	Аналитические статьи; Редакторская колонка; Интервью	http://aravot.am/
Ա1+ (Ա1+)	Интервью	http://a1plus.am
Армянский мир (Հայոց Աշխարհ)	Аналитические статьи; Интервью	http://armworld.am/
Нация (Ազգ)	Аналитические статьи; Интервью	http://azg.am/
Восканапат	Аналитические статьи	http://voskanapat.info
Голос Армении	Аналитические статьи; Интервью	http://golos.am
Деловой Экспресс	Аналитические статьи; Редакторская колонка; Интервью	http://express.am
Армянское время (Հայկական Ժամանակ)	Аналитические статьи; Интервью	http://hzh.am
Свободомыслие (Ազատամոլություն)	Все, за исключением новостей	http://azatamtutyun.com
Тарегир (Տարեգիր)	Аналитические статьи; Интервью	http://taregir.am/
Право (Իրավունք) – де- факто	Аналитические статьи; Интервью	http://www.idefacto.am/
168 часов (168 ժամ)	Аналитические статьи; Интервью	http://168.am
Площадь (Հրապարակ)	Аналитические статьи; Интервью	http://hraparak.am/
Ноев Ковчег	Аналитические статьи; Интервью	http://noev-kovcheg.ru
Регnum – армянская редакция	Интервью	<a href="http://regnum.ru/news/fd-
abroad/armenia/">http://regnum.ru/news/fd- abroad/armenia/
НОФ «Нораванк»	Аналитика	http://noravank.am
Четвертая власть (Չորրորդ Իշխանություն)	Аналитические статьи; Интервью	http://chi.am
АЦ «Митк»	Аналитические статьи	http://mitq.org
Новое Время	Аналитические статьи; Интервью	http://nv.am
Новости-Армения	Аналитика; Эксклюзив	http://newsarmenia.ru
News.am	Аналитические статьи	http://news.am/
PanArmenian.net	Подробности; Интервью	http://panarmenian.net/
ArmToday.info	Аналитика и интервью; В блогах; Комментарий недели	http://armtoday.info

2. Армяно-турецкие протоколы и процесс нормализации

Вопрос нормализации отношений с Турцией действительно очень острый для армянской общественности. Что интересно, различные социологические исследования показывают, что число сторонников и противников открытия нормализации и открытия границы без предусловий колеблется примерно на одном уровне в течение последних лет:

6

«Должна ли Армения открыть границу с Турцией без предусловий по Геноциду?»

Дата	Да, должна	Нет, не должна	Нет ответа	Автор исследования
Март 2010	31%	29%	40%	AMA
Сентябрь 2009	48%	41%	9%	ASA (Только Ереван)
Июль 2007	45%	51%	4%	IRI, Gallup, ASA
Март 2007	42%	45%	15%	IRI, Gallup, ASA
Ноябрь 2006	43%	47%	10%	IRI, Gallup, ASA
Август 2006	39%	57%	4%	IRI, Gallup, ASA
Май 2006	42%	49%	9%	IRI, Gallup, ASA

Наблюдения, сделанные нами в ходе мониторинга, во многом свидетельствуют об общем восприятии армяно-турецкого процесса в Армении. Однако, поскольку анализировались только статьи и передачи за декабрь 2009 года, будет обсуждаться именно этот временной промежуток.

2.1. Дискуссия в обществе

В СМИ отражалась бурная общественная дискуссия. Однако вследствие поляризации, прямых дебатов было очень мало, на что справедливо указывали противники армяно-турецких протоколов. По мнению ряда авторов, правительство не прислушивалось к их доводам, а вместо прямых дебатов в основном шли обсуждения в «заочном формате».

Авторы, принадлежащие к противоположным лагерям, в своих публикациях или интервью, пересекались лишь заочно, чаще всего с абстрактными идеологическими противниками.

«...я не испытываю никаких иллюзий относительно ускоренно-бравурно организованного улучшения отношений между нашими народами и удивляюсь оптимизму тех, кто считает, что наши восточные соседи так уж изменили свое отношение к нам по сравнению с политикой конца XIX- начала XX века.»

**Голос Армении. Командный журналистский проект. Армяно-турецкий.
Автор – журналист. 19 декабря**

Дискуссия приняла радикальные формы с такими особенностями как лейблинг, поиск предателей и др. (можно предположить, что это следствие молодости политической культуры Армении). С момента оглашения «Дорожной карты» регулярно раздавались обвинения руководства республики в предательстве национальных интересов. В этом же обвиняли Сержа Саргсяна и представители диаспоры, собиравшиеся на митингах по случаю его приезда в Нью-Йорк, Париж, Бейрут и др.

На фоне дискурса вокруг армяно-турецкого процесса прозвучали обвинения против представителей гражданского общества, к примеру, армяно-американского историка Ричарда Ованисяна в фальсификации истории Армении и Александра Искандаряна в отрицании Геноцида армян, причем второй случай дошел до суда. Примечательно, что в ряде случаев противники армяно-турецкой нормализации в нынешнем формате, обвиняли в пораженчестве экспертов, не являвшихся противниками открытия армяно-турецкой границы.

Были и противоположные примеры. Так, в одной из публикаций причиной позиции партии Дашиакцутюн (АРФД) и ее протеста против армяно-турецких протоколов называется ее туркофobia, отрицая таким образом, возможность наличия у нее рациональных доводов и ссылаясь лишь на чувство (в данном случае страх и ненависть):

«...АРФД решила, что армяно-турецкие протоколы не имеют ничего общего с нашей Конституцией, и если КС примет иное решение, то на повестку дня встанет вопрос не протоколов, а самого Конституционного суда. Дашиакских деятелей можно понять. Как можно признать конституционным документ, в котором понятия «армянин» и «турок» рассматриваются в одной плоскости, бок о бок?»

Свободомыслие. Старый Новый год АРФД «отметит» демонстрацией протesta. Автор – журналист. 15 декабря.

Нередко позиция тех или иных людей или групп объясняется с помощью различных видов аргументов *ad hominem*: *переход на личности* (оппонент глуп, коррумпирован, продажен), *ссылка на обстоятельства* (оппонент так говорит, потому что он из диаспоры/из Карабаха/из правительства), *ассоциативные обвинения* (оппонент думает так, и так же думает группа “х”, следовательно, он член этой группы или берет у них деньги). Тема «предательства» связана также и с автостереотипами армян, в которых референтной группой выступают турки, поэтому мы вернемся к ней позже.

Таким образом, отрицается возможность наличия противоположного мнения, обусловленного и национальными интересами (пусть в другом понимании), и pragmatичным подходом одновременно.

Еще одна особенность заочной дискуссии состояла в том, что оппозиции армяно-турецкому сближению так и не удалось найти брешь в правительстве. В течение всего периода мониторинга правящая партия и все представители правящих кругов выражали консолидированную, практически неотличимую точку зрения о том, каков этот процесс и как его следует понимать. Это давление в условиях и так ослабленной к тому моменту и идеологически расколотой оппозиции влияло на ситуацию в медийной среде.

2.2. Объект нормализации – международное сообщество

Во многих высказываниях экспертов и журналистских статьях встречалось мнение, что протоколы – вопрос не армяно-турецкий, а международный. Надо отметить, что встречалось, но гораздо реже, и противоположное мнение, что процесс является сугубо армяно-турецким. Важно то, что сам процесс в Армении – как в экспертном сообществе, так и в политических кругах – выглядел как адресованный «цивилизованному миру», который «должен увидеть» конструктивную позицию Армении и поддержать ее:

«...Цивилизованный же мир одобрил протоколы, а заодно покритиковал Турцию за то, что она задним числом пытается связать ратификацию протоколов с карабахским урегулированием.»

Деловой экспресс. Взгляд: Тигр крадется. Автор – редактор. 29 декабря, № 48

Большинство заявлений со стороны чиновников (президента, правительства и парламентариев) конечным адресатом имели не общество Армении, ни Турцию, а внешние силы, вовлеченные в регион и в армяно-турецкий процесс. К примеру:

«...Армения предстала миру как один из лидеров региона, как страна, которая сегодня устанавливает региональную повестку дня.»

ТВ-Шант, передача «Горизонт». Автор – чиновник. 28 декабря, 22:00.

В рамках этой концепции предполагалось, что Армения должна выполнить некий план действий, в результате которого Турция должна ратифицировать протоколы, в противном случае в дело вступят США, которые надавят на Турцию и будут принуждать ее к ратификации протоколов.

9

У ряда авторов красной нитью мысль о том, что целью является не столько результат, сколько сам процесс, в результате которого Армения может повысить свою политическую капитализацию. Считалось, что Армения свою часть работы выполнила и уже продемонстрировала внешнему миру свои подходы, тогда как Турции еще предстоит это сделать. Соответственно, при срыве процесса Армения ничего не потеряет, а вот потери Турции будут ощутимыми.

2.3. Переход во внутривнешнеполитический дискурс

Процесс нормализации армяно-турецких отношений, будучи вопросом внешнеполитическим, тем не менее, перешел во внутривнешнеполитический дискурс. Так, партия «Дашнакцутюн» покинула коалицию сразу после оглашения «дорожной карты» в апреле 2009 года. Процесс также повлиял и на другие политические силы.

Некоторыми авторами в декабре виделся формат «конструктивной оппозиции», в которую включали обычно партию «Наследие» и «Дашнакцутюн». Конструктивность их позиции проявлялась, по мнению авторов, в их поведении в связи с армяно-турецким процессом: партии апеллировали к органам власти и Конституционному суду вместо полного отрицания возможности сотрудничества с ними.

«Дашнакцутюн» требовала отставки министра иностранных дел Эдварда Налбандяна, за что регулярно критиковалась рядом СМИ: согласно им, процесс начат и контролируется президентом Армении, Эдвард Налбандян лишь выполняет технократические функции. В ответ уже с декабря «Дашнакцутюн» стала объявлять, что в ее повестку дня может войти смена власти как способ предотвращения ратификации протоколов.

«...Если парламент все-таки ратифицирует протоколы, то единственным выходом остается смена власти, другого варианта нет. Пока не поздно отказаться от этого процесса.»

ИА «Регнум», Новости Армении. Оппозиционные партии Армении призвали Конституционный суд отклонить армяно-турецкие протоколы. Автор – политический деятель. 1 дек.

Согласно одной из точек зрения, армяно-турецкий процесс переформатировал внутреннее поле Армении, существенно подорвав положение оппозиции. Армянский национальный конгресс ранее выступал за начало армяно-турецкого процесса, но нахождение в оппозиции во многом обусловило критику власти по этому вопросу. Поэтому реакция АНК с недоверием воспринималась некоторыми авторами:

«...Если учесть позицию лидера конгресса по самому главному вопросу года (армяно-турецким протоколам), то вряд ли по этой части можно считать АНК самой радикальной, поскольку невозможно быть в основном «ЗА» ратификацию протоколов и налаживание отношений между Арменией и Турцией и в то же время требовать отставки президента, начавшего процесс, который, можно сказать, приветствует тот же конгресс..»

Свободомыслie. Самая влиятельная или самая радикальная? Автор – журналист. 10 декабря

Таким образом, к концу года армяно-турецкая нормализация прочно срослась с внутриполитическими процессами, а позиция тех или иных сил по этому вопросу стала аргументом в формировании внутриполитического дискурса.

2.4. Место процесса: Центр или Периферия?

Освещение армяно-турецкого урегулирования занимало очень значительное место в армянских СМИ в декабре 2009 г. Ряд СМИ назвали его главным событием года. Особенno важен он был для бывших союзников по коалиции – «Дашнакцутюн» и правящей Республиканской партии: их деятельность в декабре 2009 г. освещалась преимущественно в связи с армяно-турецким процессом.

Встречалась точка зрения, согласно которой армяно-турецкий процесс имеет приоритет перед событиями внутренней жизни:

«...Вообще тем, кто хочет уяснить для себя истинную степень всенародности явления, следует ориентироваться не на проплаченную бойкость давно примелькавшихся активистов из лагеря радикалов, а, к примеру, на количество народа, пришедшего к Цицернакаберду в ходе акции против подписания армяно-турецких протоколов 9 октября 2009 года.»

Голос Армении. Следствие блистает невежеством. Автор – журналист. 12 декабря

Что же касается другого сегмента оппозиционного лагеря, к примеру, того же АНК, то его позиция была несколько отличной. Армяно-турецкий процесс, по их мнению, имеет второстепенное значение по отношению к событиям внутренней жизни страны, к расследованию событий 1 марта 2008 года, коррупции и др. Эта позиция высказывалась в ряде СМИ, к примеру, в газетах «Аравот», «168 жам» и др.

2.5. Армяно-турецкий процесс – игра с нулевой суммой?

11

В декабре 2009 года армяно-турецкий процесс освещался в СМИ как игра с нулевой суммой, в ходе которой неизбежно «победа» одного участника приведет к «поражению» другого и наоборот. Чаще всего подобную точку зрения высказывали оппозиционные круги. Представители оппозиционных партий, а также публицисты, критически настроенные по отношению к власти, в качестве «побежденной» стороны видели именно Армению, тогда как Турцию они называли бенефициарием процесса нормализации. Причем Армения в этой парадигме проигрывала Турции как на региональном уровне, так и в глобальном.

Что касается чиновников и сторонников армяно-турецкой нормализации, то они высказывали мнение, что Армения уже выиграла от процесса независимо от его исхода. Политические дивиденды, по их мнению, заключаются в том, что нормализация отношений с Турцией отнимет у Баку главный козырь в диалоге вокруг Карабаха и означает разгром внешней политики Азербайджана. Протоколы, по их мнению, поставили Турцию в сложное положение. Кроме того, открытие границы с Турцией принесет ощутимые плюсы экономике Армении. Возрастут возможности для экспорта, в том числе в Турцию; у Армении появится выход к средиземноморским портам. В конечном счете, Армения, по их мнению, получала шанс на установление долгосрочного мира в регионе.

«...терять исторический шанс в урегулировании армяно-турецких отношений и перекладывать груз проблем на будущие поколения» нельзя»

Новое Время. «Нельзя терять исторический шанс». Автор – чиновник. 19 декабря

Само по себе открытие границы, по мнению ряда противников нормализации, экономически невыгодно и даже опасно. Эти авторы оспаривали экономическую целесообразность нормализации; отсутствие дебатов только укрепляло их в этой позиции, минусы нормализации в их глазах перевешивали плюсы, или же плюсов вообще не было.

Противники протоколов также заявляли, что Армения уже выполняет турецкие предусловия, связанные с признанием армяно-турецкой границы и отказом от признания Геноцида армян; сами же протоколы дали Турции возможность вмешиваться в карабахский конфликт. Историческая комиссия рассматривалась противниками протоколов как средство, с помощью которого Турция сможет сорвать процесс международного признания Геноцида армян. Таким образом, по их мнению, Турция симулирует участие в процессе нормализации; в действительности она маскирует этим свои скрытые цели.

К примеру:

12

«...Участием в этой исторической комиссии мы сами же мешаем процессу международного признания Геноцида армян.»

Еркир Медия. Передача «Вопрос страны». Автор – политический деятель. 8 декабря

«...Турция с помощью этих протоколов добилась закрепления необходимых предпосылок для выдвижения двух своих условий, а именно — обсуждения факта геноцида армян и тем самым приостановления процесса его международного признания, а также легализации нынешней "незаконной" армяно-турецкой границы. ...Турция день ото дня получает все большую возможность для вмешательства в урегулирование карабахского вопроса и, используя одновременную активизацию двух процессов и заинтересованность международных структур и других стран в их скорейшем разрешении, стремится урвать у Армении выгодные Азербайджану уступки»

Новое Время. «Дашнакцутюн пойдет "единственно правильным путем"».
Автор – политический деятель. 3 декабря

2.6. Курдский вопрос и армяно-турецкие протоколы

В исследуемый период армянские СМИ проявляли определенный интерес к курдскому вопросу в Турции. 11 декабря 2009 была запрещена курдская Партия демократического общества, которая имела 21 место в парламенте. Некоторые наблюдатели видели между этим событием и армяно-турецким процессом косвенную связь. Поскольку новая «курдская инициатива» Анкары началась в июне 2009 года и шла параллельно с нынешним этапом нормализации армяно-турецких отношений, действия Турции в отношении курдского меньшинства связывались и с ее будущими действиями в отношении Армении.

Однако оценки возможного эффекта от запрета курдской партии различались. Так, по мнению некоторых авторов, запрет курдской партии говорит о том, что Анкара, возможно, провалит курдскую инициативу как более сложную, но доведет до конца более простой, по их мнению, процесс ратификации армяно-турецких протоколов. Другие авторы считали, что действия Конституционного суда Турции отражают общую радикализацию подходов в эшелонах турецкой власти, и поэтому вопрос армяно-турецких протоколов будет отложен. Кроме того, армяне потеряли возможных союзников в турецком парламенте:

«...Вторая причина, заставляющая нас внимательно следить за углублением политического кризиса в соседней стране, связана с тем, что Партия демократического общества в последнее время активно позиционировала себя как проармянскую политическую силу, готовую представлять интересы не только курдского меньшинства, но и армянской общины Турции

...В лице тех двух десятков депутатов, которые представляли ПДО в меджлисе, Армения могла бы иметь потенциальных партнеров»

Новое Время. Скажется ли провал “курдской инициативы” на перспективе урегулирования армяно-турецких отношений? Автор – журналист. 17 декабря

Тема участия курдов в Геноциде армян в обследованной выборке не встречалась, зато, как мы видим, курды сегодня рассматриваются скорее как союзники или носители общей судьбы (вместе пострадали от турок).

2.7. Снижение эмоциональности и категоричности

Интенсивность и эмоциональность публикаций и высказываний в связи с армяно-турецким процессом менялась в зависимости от фазы армяно-турецкого процесса. Если с начала процесса было много алармистских комментариев, то уже к декабрю их число значительно снизилось и продолжало снижаться по направлению от начала месяца к его концу. По происшествии времени стало очевидно, что панические сценарии не сбылись. На смену им приходило более спокойное осознание происходящего. Так, число публикаций о том, что целью Турции в данном процессе является поглощение Армении в декабре было уже небольшим.

Вместо призывов встречались более мягкие предупреждения, к примеру о том, что процесс не должен быть использован для других целей, как торпедирование признания Геноцида армян или повод для Турции вмешаться в Карабахский конфликт. Кроме того, часто предлагалось вести с Турцией максимально осторожную политику.

3. Турция

14

Большинство представлений о Турции, которые встречались нам в армянских СМИ, были негативными. Главенствующий образ – образ сильной и агрессивной Турции, действующей с целью уничтожения Армении. Этот образ включает в себя и представления о скрытых планах, которые Турция предположительно вынашивает в отношении Армении.

В этом контексте политизировались и спортивные мероприятия, в т.ч. футбольный матч между сборными стран, женские баскетбольные матчи между армянским и турецким клубами, боксерский поединок и др. В ряде статей отмечалось, что матчи с Турцией имеют особую важность и сами спортсмены поддерживали такую точку зрения. В одной из публикаций поражение футбольной сборной было названо знаковым и для политического процесса.

Мы выделили три основных образа Турции, а также целый ряд тезисов, касающихся Турции, какой она предстает в освещении армянских СМИ.

3.1. *Три образа Турции*

С точки зрения контекста, мы обнаружили в армянских СМИ три разных образа Турции. Один из них смешен во времени почти на сто лет, два других связаны с современностью, но крайне сужены. Первые два лежат в парадигме «Армения-Турция / армяне-турки», а третий – в более широкой парадигме «Армения-внешний мир».

Первый образ, который нам встречался – исторический: Турция, описываемая в сугубо исторических категориях, преимущественно в контексте воспоминаний о Геноциде, которые полностью транспонируются на восприятие современной Турции и турок. Симптоматично, что в этом контексте встречаются перепечатки статей армянских деятелей 20-х-30-х годов XX века о Турции и турках, и о том, как армянам следует с ними себя вести. Концепции Нжде, Зареванда и Шагана Натали представляются в СМИ как совершенно актуальные для текущего момента. Этот образ лежит в парадигме Армения-Турция/армяне-турки (отношения Турции с другими странами и народами в нем почти не учитываются).

Второй образ – это современная Турция, рассматриваемая исключительно в контексте «высокой политики» и межгосударственных отношений (того, что в СМИ принято называть «геополитикой»). Этот упрощенный псевдогеополитический образ сводится к тому, что Турция враждебна Армении, поддерживает Азербайджан в карабахском конфликте и соответственно строит свои альянсы, политику на международной арене и пр. Это минималистский образ, сведенный к сумме

политических векторов внутри региона и в отношении внешних игроков (в первую очередь США, России, Европы и Ирана). Этот образ также лежит в парадигме «Армения-Турция»; более того, в контексте этого образа Армения для Турции очень важна, поскольку именно враждебностью по отношению к Армении объясняются очень многие политические шаги и решения Турции в разных сферах.

Наконец, *третий образ* – это крайне упрощенный экономический образ, в котором фигурирует успешная туристическая и столичная Турция: Стамбул, Анталья и в меньшей степени Анкара. Сюда же относится статистика (географическая, экономическая и демографическая) без четкого представления о том, что же стоит за этими цифрами, поскольку, кроме всего прочего, авторы материалов о Турции зачастую знают мало и только из книг или сайтов. Этот образ почти глянцевый (развитая туристическая индустрия, большие богатые города, куда армяне ездят на заработки), в котором неравномерность экономического развития Турции и ее многочисленные проблемы вообще не учитываются. Кроме того, он почти не привязан к первым двум и расположен в другой парадигме: не «армяне-турки» или «Армения-Турция», а «бедная неразвитая Армения – богатые и развитые зарубежные страны».

Что же до целостного образа современной Турции с ее проблемами, государственным устройством, экономикой, населением и пр., то армянские СМИ его не формируют и, судя по всему, задача так и не ставится.

3.2. Турция – воплощение зла

Согласно этой идеологеме, Турция враждебна Армении и является носителем различных негативных качеств. Турция – варварская страна, она лицемерна, неблагодарна, ненадежна как партнер, недемократична, фанатична и нетерпима. Например:

«...Координировать и распространять вранье, по сути дела, о безосновательности реальных исторических фактов, на основе которых парламенты и правительства авторитетных стран признали Геноцид армян – такая задача может стоять только перед современной Турцией и ее сателлитом и нефтегазовой бочкой – Азербайджаном.»

News.am. «Фабрика лжи» или мутации азербайджанско-турецкой пропаганды. Автор – журналист. 7 декабря

История и современность Турции в СМИ освещаются как сплошное варварство и агрессия, неизбежно приводящие к попыткам уничтожения соседних нетюркских народов. Согласно некоторым авторам, с Турцией связано бескультурье, причем не только ее собственное, но и армянское. Так, Турция является причиной предполагае-

мого падения нравов в Армении, «азиатчины», коррупции и даже дурного музыкального вкуса:

«...Мы дошли до очень болезненной темы: армянская культура скатывается в абсолютную азиатчину, где темп и настроение диктует серость и плебейщина, а аудитория, страдающая избытком "турецкого" гена, всячески этому потакает...»

Новое Время. Интервью с деятелем культуры. 17 декабря

16

Самые различные действия Турции воспринимаются как следствие злого умысла. Как конфронтационные действия, так и действия, связанные с сегодняшним армяно-турецким процессом трактуются исходя из груза исторических проблем. Сегодняшним событиям легко находятся исторические параллели; это доказывает, что «*в политике Турции ничего не меняется и ее цель, как и прежде, уничтожить армянский народ*». Таким образом, этот тезис тесно связан со следующим – о неизменности политики Турции и психологии турок («*турок остается турком*»).

3.3. Турция не изменилась со времен Геноцида и измениться не может

Тезис «турок остается турком» - возможно, центральный в антитурецком дискурсе. Согласно ему, Турция выступает имманентным злом. В этом контексте ключевым является сюжет начала XX века, когда часть армянской политической элиты (партия «Дашнакцутюн») сделала ставку на сотрудничество с младотурецкой партией «Единение и прогресс». В период между 1908 и 1915 гг. был популярным тезис «*Турция изменилась и прогрессировала, а погромы больше не повторятся*». Однако обещания демократизации Турции в результате вылились в еще большие жестокости, чем при «кровавом султане» Абдул-Гамиде, и в конце концов, в Геноцид. Из этого сюжета, а также исходя из факта полной актуальности событий столетней давности в современном контексте (исторический образ Турции) и враждебности Турции современной Армении (см. «геополитический» образ) делается вывод, что политика Турции в отношении армян и Армении в принципе не может измениться и всегда останется враждебной.

За тезисом «турок остается турком» стоит и распространенное в армянском медийном дискурсе восприятие политических процессов в этнических категориях. Во многих статьях и дискуссиях встречается дискурс, характерный для начала XX века, о том, что акторами в международной политике выступают не государства, а консолидированные нации (этносы), которые имеют характерные признаки, в конечном итоге выражющиеся в политике государства. Пожалуй, наиболее часто это

отождествление встречается именно в отношении Турции. Соответственно, в геноциде виноват консолидированный образ турецкой нации, а не, к примеру, руководители, государственная система или отдельные лица. Этот же образ экстраполируется на настоящий момент, в том числе и на процесс нормализации отношений с Турцией.

Само словосочетание «турок остается турком» встречалось нередко: как в эксплицитной форме, так и косвенно:

«...Прямо скажем, Эрдоган был бы не прочь добиться полной капитуляции Армении и искоренения армянского фактора в регионе. Здесь со времен Гамида ничего не изменилось..»

17

News.am. Турция-Азербайджан против Армении-Диаспоры: война продолжается.
Автор – журналист. 5 декабря

«...Турок для меня навсегда остается варваром, и боится он только духовного пробуждения потомков истребленных им народов.»

Голос Армении. Я приехал туда, где должен был родиться. Автор – представитель гражданского общества (нац. меньшинства), 3 дек.

3.4. Современная Турция несет ответственность за Геноцид

Вопрос об ответственности современной Турции за Геноцид армян очень интересен: восприятие его в армянском обществе варьируется от того, что современные турки совершенно ни при чем, но все же должны признать действия своих дедов геноцидом, до того, что современные турки также виноваты в Геноциде армян, поскольку до сих пор пользуются благами, отнятыми у прежних владельцев-армян.

Среди проанализированных публикаций несколько чаще встречалась точка зрения, которая была ближе ко второму утверждению, более радикальному по своей сути. Сравним два характерных высказывания на эту тему:

«...Эрдоган и Гюль вероятно еще не успели увидеть развалины Ани, сотни уничтоженных церквей и монастырей. Они не заметили, что их предшественники, такие же поборники демократии, залили кровью веру как в Бога, так и в Аллаха, совершили преступление перед человечеством, отмыться от которого не могут сегодня даже их внуки.»

News.am. Позор турецким лицемерам! Гюль и Эрдоган забыли свою историю и учат Европу демократии. Автор – журналист. 2 дек.

«...Никто не обвиняет лично предков Эрдогана в осуществлении Геноцида армян. Более того, никто не обвиняет также и современное поколение турецкого народа в Геноциде армян. Однако насколько современные нам турки не виноваты в том, что осуществили и предки, настолько же они и ответственны за это. Современная турецкая Республика не только является прямым юридическим наследником Османской империи, более того она продолжает быть связанной политico-идеологической пуповиной с последним, младотурецким правительством этой империи.»

18

taregir.am. Беспокойный январь и обещания дашнаков. Автор – эксперт. 15 декабря

В первом высказывании, более резком по форме, имеется констатация факта, что Турция и современные турки до сих пор не могут пройти вопрос Геноцида армян. Во втором автор говорит, что современные турки и турецкий народ не виновны в преступлении своих предков, но ответственны за Геноцид (имеются в виду возможные репарации и др.).

Что касается вопроса коллективной ответственности, то встречались как мнения, что виноват весь народ, поскольку продвинутая его часть не остановила происходившие массовые убийства, так и что виноваты отдельные плохие люди; однако первое мнение встречалось все же чаще.

3.5. Турция стремится обмануть Армению

Поскольку идеологема «турок остается турком» считается актуальной, т.е. политика Турции измениться не может, де-факто изменения в турецкой политике трактуются как коварные интриги со ссылкой на прошлый опыт: «Турция лицемерна и всегда обманывала нас...». Согласно армянским СМИ Турция коварна, ведет нечестную игру, вводит Армению и международное сообщество в заблуждение; ее инициативы направлены не на действительное улучшение отношений или восстановление культурного наследия, а на обман.

В этом контексте все разногласия между Турцией и Азербайджаном также приписываются злому умыслу, цель которого – обманом сделать Армению готовой к диалогу и компромиссам. Недоверие к турецкой политике обостряется эмоциональными реакциями на турецкую «дипломатию 24 апреля». Пиар-акции вокруг восстановления армянской церкви Сурб-Хач на острове Ахтамар до сих пор возмущают часть армянской общественности, что в декабре неоднократно отмечалось разными авторами.

Армения и армяне, Турция и турки в армянских СМИ

«...Сегодня нам представляют согласие турецких властей вернуть крест на церковь Ахтамар на озере Ван как величайшую благодетель ...И эти люди позволяют себе судить о европейской демократии, под реальным нажимом которой сегодня вынуждены прямо смотреть на результаты своей цивилизации, изворачиваться и выдумывать дипломатические уловки, чтобы скрыть свою варварскую историю, возвращать кресты и переписывать свои законы. «Позор!», — скажем мы и будем сотни раз правы..»

News.am. Позор турецким лицемерам! Гюль и Эрдоган забыли свою историю и учат Европу демократии. Автор – журналист. 2 декабря

Таким образом, большинство турецких инициатив в глазах разных кругов армянской общественности выглядят заранее спланированными с целью обмануть армянское общество. Второй вектор направлен уже на обман международного сообщества, введение его в заблуждение относительно истинного положения дел, как касательно самой Турции, так и истории Геноцида, карабахского конфликта, регионального расклада и др.

«...Турция не только не собиралась осуществлять свою же инициативу, но использовала все это как временное прикрытие, скрывающее истинные намерения Анкары. А главное, как уже многократно отмечалось, это претворение того политического курса Анкары, цель которого - добиться передовых позиций на международной политической арене. Это - программа-максимум.»

Свободомыслие. Прогресс назад. Автор – эксперт. 24 дек.

Это представление лишь усугубилось тем, что, согласовав и подписав протоколы, Турция стала связывать их ратификацию с карабахским конфликтом, чего в самих протоколах зафиксировано не было. Встречался и подход, согласно которому в действительности никакого изменения позиции не было: Турция изначально планировала завести вопрос в тупик. Противодействие такой позиции выглядит как попытка «усыпить бдительность».

3.6. Турция не имеет моральных прав на собственную позицию

Тот факт, что образ Турции в целом негативен, сказывается при обсуждении внешней политики Турции на страницах армянских СМИ. Апелляция высших лиц Турции к морали вызывает резкие комментарии. Некоторыми авторами любая

активность Турции во внешней политике рассматривается через призму армяно-турецких отношений и Геноцида армян.

Так, в качестве реакции на турецкие обвинения в геноциде палестинцев Израилем, в армянских СМИ проходит волна комментариев с призывом к Турции оглядеться на собственную историю. Подобная реакция проявляется и при комментировании заявлений Гюля и Эрдогана в связи с референдумом в Швейцарии, на котором было решено запретить строительство минаретов к мечетям в стране.

Подобным образом комментируются и любые другие действия Турции, которые предстают аморальными и лицемерными. В некотором роде, у Турции нет шанса на «правильный шаг», если, конечно, это не будет радикальная уступка армянской стороне. Однако даже это будет воспринято с подозрением и страхом быть обманутыми.

20

Что касается Армении, то, по мнению авторов ряда публикаций, армянский народ имеет моральное право на многое. Будучи выражаемым косвенно, этот тезис не дает возможности точно определить, что же авторы считают допустимым, а что – нет, но поскольку пожеланий туркам испытать трагедию или радостных комментариев по поводу несчастных случаев и происшествий в Турции в изученных нами СМИ не встречалось, можно предположить, что это скорее наделение себя «правом на плохое отношение к туркам» и «право не прощать».

Это отчасти объясняет раздражение авторов ряда публикаций об армяно-турецких отношениях. Сам процесс, в том числе и потенциальное открытие границ, встречает у них неприятие во многом по той причине, что налаживание межгосударственных отношений – это во многом и налаживание отношений с турецким обществом. Поэтому в негативном ключе обсуждаются положительные (реальные и мнимые) примеры взаимоотношений армян и турок: есть страх, что негативные стереотипы в обществе могут разрушиться.

3.7. Открытые границы как угроза идентичности

Во многих публикациях красной нитью проходит боязнь Турции как таковой – и открытие границы с ней рассматривается как некое открытие ящика Пандоры. И возможно центральным в этом дискурсе является страх за сохранение идентичности, особенно если учесть довольно распространенные стереотипы о том, что все что делает Турция заранее спланировано направлено против Армении. В обществе присутствует также ощущение угрозы от обычных турок и курдов, живущих по ту сторону границы. Среди ожидаемых угроз часто встречались следующие:

- Поглощение армянской экономики турецкими компаниями;
- Демографическая экспансия со стороны приграничных к Армении районов;
- Поглощение информационного поля Армении;

- Потеря армянского культурного наследия, которое Турция, с одной стороны уничтожает, с другой стороны, представляет как свое;
- Раскол между армянами Армении и диаспоры, инспирируемый Турцией.

«...Еревану придется проявить способность противостоять возможному наплыву трудовых мигрантов из малоразвитых регионов Турции.»

ИА «Регнум», Новости Армении. Баку рассматривает армяно-турецкий процесс в качестве проекта по усилению Армении: эксперт. Автор – эксперт. 24 декабря

21

«...Турецкая пропаганда уже активно работает на то, чтобы вбить клин между Арменией и Диаспорой. На сегодняшний день для этого используются имеющиеся среди армян противоречия относительно армяно-турецких протоколов.

...В очень короткие сроки турецкое информационное поле может практически поглотить армянское. Информационное поле Турции крайне разнообразно, динамично и потребует намного более жесткой конкуренции, чем тот же Азербайджан.»

НОФ «Нораванк». Информационные угрозы от возможного открытия границ с Турцией. Автор – эксперт. 10 декабря

Точка зрения, согласно которой армянам не надо бояться Турции, по той причине, что Турция не так страшна, как может казаться, или потому, что Армения созрела для разговора на равных, тоже встречалась в СМИ, но значительно реже и чаще всего озвучивалась государственными чиновниками. Звучал и призыв «преодолеть свои комплексы в отношении Турции», тоже из уст представителей власти.

«...Согласен, Турция — мощная страна с особым дипломатическим почерком. С этими замечаниями я, несомненно, согласен. Но решительно не согласен с тем выводом, который некоторые делают на основании этих замечаний, а именно — нужно держаться от Турции подальше, потому что она может обмануть. Это ошибочный вывод.»

Новое Время. Дашнакцутюн пойдет “единственно правильным путем”. Автор – чиновник. 3 дек.

3.8. Азербайджан – креатура Турции

Азербайджан и политика этого государства часто не воспринимается как какое-то независимое явление. В ряде публикаций встречалось мнение о том, что Турция поручила свою антиармянскую политику Азербайджану. Азербайджан всячески связан с Турцией, а по мнению многих, он ею создан; другие авторы считают Азербайджан сателлитом Турции. Встречалась и такая точка зрения, что основной причиной союза Турции и Азербайджана является их антиармянская политика, а сами они являются согласованным tandemом.

Этот тезис опирается на наличие факта тесной связи между Турцией и Азербайджаном и регулярно декларируемый тезис о том, что они представляют собой «одну нацию и два государства» (*бир миллет, ики довлет*).

22

Что касается азербайджано-турецких отношений в контексте современного армяно-турецкого процесса, то встречались две точки зрения. Первая: азербайджано-турецкие противоречия вызваны позицией Турции и страхом Азербайджана потерять рычаг давления на Армению. Вторая точка зрения была конспирологичной, отрицая наличие каких-либо разногласий между Турцией и Азербайджаном, поскольку это «два лица одного врага», а все разногласия спланированы ими заранее, чтобы ввести в заблуждение армян. Азербайджанцы в публикациях часто назывались турками или азербайджанскими турками, причем с равной частотой как на армянском, так и на русском языках.

Таким образом, решение карабахского конфликта, как и судьба армяно-турецких Протоколов, зависит от воли Азербайджана, которая будет поддержана Турцией:

«...Пока Азербайджан не признает, что Карабах может выйти из его состава, никакой вопрос не решится.»

Еркир Медиа. Передача «*Вопрос страны*». Автор – политический деятель. 8 декабря

3.9. Западная Армения не принадлежит Турции

Упоминание Западной Армении как части родины армянского народа встречалось довольно регулярно. В некоторых публикациях нынешняя армяно-турецкая граница объявляется несправедливой и незаконной, а основным следствием Геноцида армян – потеря Родины и родной земли. Подобные точки зрения встречаются в статьях на исторические темы, которые были нередки в армянских СМИ; эта же точка зрения встречается и в комментариях к современным событиям.

«...Армяне были вырезаны и изгнаны из своей страны - Западной Армении; Турция вместе с большевистской Россией обескровили и поставили на колени, а затем и по-братьски поделили еще и Республику Армению, став хозяином территории, никогда ей не принадлежавшей.»

Mitq.org. Сколько веревочки виться? Автор – эксперт. 18 дек.

Территориальные претензии к Турции не ограничиваются только Западной Арменией и Киликией. Передача Нахичевана и Нагорного Карабаха Азербайджану советским правительством по договору с Турцией также вменяется Турции.

23

Нами было встречено две публикации, в которых, в форме футуристических сценариев, предполагался распад Турции и последующие территориальные претензии к Турции со стороны Армении при поддержке Запада. К примеру:

«...Но, в общем, о том, как и что может произойти на Южном Кавказе и даже шире - в регионе Большого Ближнего Востока вообще, включая Турцию, Иран, Сирию и т.д. Если в этом фильме граница между Арменией и Турцией откроется, Турция развалится, Иран демократизируется, и вообще появится новое государство Курдистан, можно быть уверенным, что все так и будет в реальности.»

Деловой экспресс. Взгляд: мир как блокбастер. Автор – редактор. 22 декабря, №47

3.10. Турция – сильная и развитая страна

Среди облака образов и тезисов о Турции большинство – негативные. Однако один из образов выводит за скобки историю Турции и Армении. Это нейтрально-позитивный образ Турции – третий образ в нашем списке (см. параграф 3.1), преимущественно экономический в своей основе образ столичной и туристической Турции. Соответствующий ему тезис состоит в том, что Турция является развитым государством, имеющим стабильные отношения с Западом. Помимо этого, Турция является демократическим государством, более эффективным, чем Армения, и ключевым игроком региона.

Согласно сторонникам этой точки зрения, Армении есть чему поучиться у Турции не только в ключе проведения более pragматичной политики, но и в социально-экономическом развитии.

Однако в этой парадигме образ Турции не является референтным для образа Армении. Этот тезис лежит в парадигме «Армения-внешний мир» [под которым, как

правило, подразумевается Запад; другие регионы мира выпадают из рассмотрения], в которой слабой, коррумпированной, недемократичной Армении (и армянам, якобы неспособным построить собственное государство) противопоставляются «другие», более развитые и богатые страны, чье население не склонно к коррупции, консолидировано и пр. Турция, нередко, включается в список «других», при этом обычно подчеркивается предположительно хороший уровень ее экономического развития и geopolитическое положение.

«...Новая война не нужна, прежде всего, западным компаниям и самой Турции, которая превращается в одно из актуальных государств региона и важного транзитера энергоресурсов на европейские рынки.»

24

НОФ «Нораванк». «Холодная война» в армяно-турецких отношениях должна уступить место региональному сотрудничеству». Автор – эксперт. 16 дек.

Аналогично устроен и следующий тезис.

3.11. Высказывания турецких политиков заслуживают доверия

Некоторые противники армяно-турецких протоколов в своих публикациях и интервью совмещали две противоречащие друг другу логические конструкции. С одной стороны, они поддерживают образ лицемерной Турции, намеренно вводящей Армению в заблуждение. С другой стороны, они же приводят слова турецкого премьера Эрдогана как доказательство справедливости тезиса о наличии предусловий в армяно-турецком процессе.

«...Мы выполняем предусловия согласно желаниям Азербайджана в рамках процесса: кстати, с апреля Эрдоган заявляет, что пока в вопросе Карабаха не будет прогресса – с Арменией также прогресса не будет. Мы же продолжаем выполнять это предусловие.»

ТВ Еркир медия. Передача «Вопрос страны». Автор – политический деятель. 8 декабря, 22.00

Это иллюстрация того, что представления о коварстве Турции сочетаются с доверием к турецким СМИ, позиции турецких властей, в т.ч. и к осуществляющей ими пропаганде:

«...Может стоит, наконец, раскрыть по мере возможности реальную степень взаимосвязанности двух процессов и не оставлять все надежды армянского общества на информационные утечки турецких СМИ, значительная часть которых имеет плохую привычку подтверждаться?»

News.am. Стоит ли Еревану и далее отмалчиваться на фоне жестких заявлений турецких лидеров? Автор – журналист. 8 декабря

Этот факт отмечался и руководителями Армении, с возмущением говоривших о том, что порой должностным лицам Турции оказывается в Армении больше доверия, чем руководителям самой Армении.

25

Противоречие, судя по всему, легко объяснимо. Как и предыдущий, этот тезис лежит в парадигме «Армения-внешний мир», и в результате противоречит тезису о коварстве Турции и турок, лежащему в парадигме «Армения-Турция».

3.12. Консолидированная Турция против разобщенной Армении

В медийном освещении четко прослеживается дилемма «консолидированные турки – разобщенные армяне». Она, как и две предыдущие, лежит сразу в двух парадигмах – и «армяне-турки», и «Армения-внешний мир».

Согласно этому тезису, турецкий народ един в своем негативном отношении к армянам, а власть в Турции отражает желания и чаяния народа (в отличие от армянской власти, которая преследует лишь личные корыстные цели). Все действия Турции, в том числе и ее трения с Азербайджаном, воспринимаются в духе конспирологии как спланированные и составляющие генеральную линию по обману Армении и агрессии против нее.

Подтекстом здесь выступает постулируемая авторами необходимость добиться единения уже самим армянам, поскольку в данном случае мы имеем дело с нарративом, который в равной степени и авто- и гетеростереотип.

Важную роль здесь играет, во-первых, недостаточность сведений о текущей повестке дня в Турции, принципах принятия решений, избирательная информированность об этой стране, игнорирование информации, противоречащей уже существующим представлениям, а во-вторых, ограниченность контактов. Из Армении в Турцию ездят в основном гастарбайтеры и членки, опыт и медийное присутствие которых крайне ограничено, а также туристы, которые, как правило, за пределы курортов не выходят. Что же касается экспертного уровня, то контакты активизировались в основном в последнее время, кроме того, профессиональных тюркологов, поддерживающих связи со СМИ, в Армении немного. Многие же из публицистов, часто

комментирующих события, происходящие в Турции, знают об этой стране мало и порой даже никогда в ней не были.

«...Турецкие коллеги ни на йоту не отклоняются от своих национальных и государственных интересов (в которых, повторяю, ничего за последний век не изменилось), а наши служители пера в лучшем случае пишут в этом сборнике о замечательных перспективах, о том, что соседи должны дружить и проч.»

Голос Армении. Командный журналистский проект. Армяно-турецкий. Автор – журналист. 19 декабря

26

Некоторые авторы подобных мнений приводят Турцию и турецкую политику в пример Армении, которая должна учиться у Турции проводить более инициативную, напористую и агрессивную внешнюю политику. Симптоматично, что в пример приводят именно ту виртуальную демонизированную Турцию, которая «обманывает всех, ведет агрессивную национальную политику и имеет экспансионистские планы в отношении соседей» и предлагают подражать именно ей.

4. Образ Армении

4.1. Армения – полная противоположность Турции

Образ Армении, наиболее часто встречающийся в армянских СМИ, решительно отличается от образа Турции. Порой образы Армении и Турции зеркально отображают друг друга со знаком «минус».

Наиболее часто противопоставление встречается по темам:

27

Турция Армения	
Хорошая дипломатия	Плохая дипломатия или ее отсутствие
Правительство представляет интересы народа, отстаивает	Представители власти отстаивают личные интересы и интересы внешних игроков
Турки Армяне	
Напористы	Пассивны
Разрушители	Созидатели
Агрессоры	Жертвы
Воинственны	Миролюбивы
Пришлый народ	Коренной народ

Как видно из этой таблицы, негативные нарративы присущи турецкому народу и армянскому государству. Позитивные – преимущественно армянскому народу и, в какой-то мере, турецкому государству. Однако предполагаемая пассивность армян по сравнению с напористостью турок, также оценивается как что-то плохое – и если образ жертвы не подразумевает ничего хорошего, то агрессия также расценивается отрицательно. Такая стереотипизированная картина для армян рисует абсолютно бехысходную ситуацию, выражая желание «спрятаться», уйти от политики.

Хотя в некотором смысле армянское самосознание построено на отрицании Турции и противопоставлении себя ее воображаемому образу, сложно утверждать, что турки являются референтной группой для армянского самосознания. Нередко, мы имели дело с противоположным подходом, когда образ Турции и турок отсчитывался относительно имеющегося образа Армении.

«...Смысл борьбы для себя уяснил четко и однозначно: нужно сражаться, грязный сапог турецкого аскера больше никогда не должен ступить на святую каменистую землю Армении..»

Отметим также, что это во многом предопределено выборкой, поскольку специально отбирались только те статьи, в которых речь шла о Турции или армяно-турецко процессе, то есть, в рамках данного исследования видим лишь узкий сегмент мнений и расширение рамок исследования могло бы дать совершенно отличные результаты.

4.2. Правительство Армении – внешний игрок

28

Армянское правительство и разные эшелоны власти являлись в декабре 2009 года наиболее часто обсуждаемым объектом. Большинство наблюдателей сходились во мнении, что государственные чиновники не мыслят такими категориями, как национальные интересы, и озабочены лишь собственными личными интересами. Стереотипизированное правительство Армении выступает как внешний участник всех происходящих процессов, а не как часть общества.

Крайняя точка этого дискурса даже ставила вопросы о происхождении представителей властей. В одной из публикаций автор намекал, что именно происхождение нынешнего и прошлого президентов Армении является причиной их «ненависти к армянскому народу»:

«...В свое время разнообразные слухи ходили и вокруг предков Сержа Саргсяна и Роберта Кочаряна. Пускай Ара Папян проведет еще одно исследование с целью изучения их корней, с тем примечанием, что это даст возможность узнать природу их действий и найти ответ, почему они так ненавидят армянский народ.»

Тарегир. Самое лучшее событие 2009 года – победа нашей Назик. Автор – журналист. 16 дек.

Высказывания такого рода, дегуманизирующие представителей властей и выводящие их за рамки коллективного «я», призваны также снять ответственность за положение дел в стране с «нас»: виноваты власти, которые даже не относятся к армянскому этносу, тогда как народ вновь становится пассивным объектом действия, жертвой. Виктимизация достаточно характерна для автостереотипа армян по меньшей мере в рамках дискурса о Турции и отношений с Турцией.

4.3. У властей Армении есть «скрытый план»

В ряде публикаций участие Армении в армяно-турецком процессе нормализации рассматривалось как следствие внутренней политики – когда руководство ввиду

низкой легитимности внутри страны, пытается найти легитимизацию за рубежом путем «задабривания» внешних игроков. Нередко авторы прибегают и к конспирологии, подобно тому, как это происходит с образом Турции. Конспирология встречается в армянских СМИ столь часто, что можно предположить, что это способ объяснения по меньшей мере армяно-турецких отношений для многих публицистов.

Некоторые публицисты заявляли, что армянское правительство является «таким же врагом, как турки». Этот нарратив является продолжением предыдущего о том, что власти Армении являются внешним игроком.

Как считали некоторые авторы, у правительства есть свои скрытые планы как относительно армяно-турецкого процесса, так и по ряду других политических вопросов, оно имеет чуждые народу интересы. В частности, власти «пытаются заставить» народ полюбить турок, притом что в Турции идет пропаганда армяnofобии. Таким образом, в рамках этого дискурса, в то время как интересы турецкого народа защищены, а Турция совершает множество агрессивных действий в отношении Армении, интересы армянского народа остаются незащищенными и выносятся правительством на торги.

Характерные цитаты:

«...Какой смысл постоянно успокаивать армянское общество, которое и так в основном настроено на нормализацию отношений с Турцией и мирное урегулирование?»

News.am. Стоит ли Еревану и далее отмалчиваться на фоне жестких заявлений турецких лидеров? Автор – журналист. 8 декабря

«...Между тем, в Армении такая целенаправленная агитация не проводится, более того, в Армении сеют толерантность к туркам
... 1. турецкая сторона, которая беспринципно преследует свои очень большие интересы, естественно, прямо противоположные интересам армянского народа, и ей нельзя доверять в любом вопросе;
2. армянская сторона, другая «дьявольская» сторона - собственная власть: она не пользуется доверием, а если что-то инициировала, значит, это кроет в себе иной смысл или основу, что объясняется дефицитом легитимности; она уязвима и любое решение навязано «извне», и оно не может исходить из национальных интересов»

Armenia Today. Психологические особенности «налааживающихся» армяно-турецких отношений. Автор – эксперт. 1 декабря

Подобная критика была распространена довольно широко. Высказывались точки зрения, что «правительство скрывает от народа реальную взаимосвязанность Карабаха и протоколов», «правительство не защищает интересы народа», «правительство подменило аргументы во время дискуссий по по-воду протоколов – от конкретного текста протоколов к проблематике необходимости открытия самой границы».

И хотя негативных комментариев относительно деятельности правительства было очень много, встречалась и противоположная точка зрения: о том, что правительство знает о возможных рисках и работает с учетом национальных интересов. Причем озвучивалась она не только представителями власти (хотя чаще ими), но и рядом журналистов и экспертов.

30

4.4. Армянское государство несостоятельно

Страх незащищенности со стороны армянского правительства и возможных угроз Турции накладывается на общее ощущение несостоятельности армянского государства и распространенную фразу «Երկիրը Երկիր չի» («страна – не страна»). Так, согласно мнениям, высказанным в декабре 2009 года, в Армении «всегда» правит бал безответственность, а чиновники – случайные люди. При этом коррупция в Турции якобы во много раз меньше, а эффективность турецкого государства выше, чем эффективность армянского.

Согласно распространенному у многих авторов мнению, у Армении слабая дипломатия, в отличие от исторически сильной турецкой дипломатии. Эффектность зачастую путается с эффективностью и многие авторы выражают точку зрения, что жесткие заявления лидеров Турции (и Азербайджана) отражают хорошее состояние дел в этих странах и плохое – в Армении.

Поскольку, как уже было сказано, процесс воспринимается скорее не как армяно-турецкий, а как процесс между Арменией и международным сообществом, часто говорится о давлении, которое оказывается на Армению и невозможности для армянских властей противостоять этому давлению:

«...Однако я не уверен, что армянским властям удастся противостоять давлению международного сообщества, которое сегодня более чем очевидно»

Голос Армении. "Дашнакцутюн" обещает неспокойный январь. Автор – политический деятель. 15 декабря

Надо отметить, что здесь есть и противоположная точка зрения – о состоятельности армянского государства и народа, его готовности жить «взрослой жизнью» и

отвечать на современные вызовы. Эта точка зрения, пусть и встречалась реже, чем версия о слабости Армении, но тем не менее присутствовала в публикациях. Чаще всего эту точку зрения озвучивали государственные чиновники, реже – журналисты и эксперты.

4.5. Армяне преследуют только корыстные интересы

Продолжением ряда предыдущих нарративов (Консолидированная Турция против разобщенной Армении и о несостоятельности Армянского государства) является тезис о корыстных интересах большинства армян, которые представляют страну на внешней арене. Турция извне видится гораздо более консолидированной, чем Армения изнутри: «*в Армении все высокочки и имеют свое мнение, а в Турции – нет, поэтому Турция сильнее*». Также считается, что общество недостаточно мобилизовано на решение национальных задач, как они видятся некоторыми авторами, недостаточно сконцентрировано и мотивировано, что таит в себе много угроз в условиях, когда враг консолидирован.

«...Не пора ли армянским общественным организациям, занятым в основе своей «выдутиванием» грантов у заморских фондов, направить в международные судебные инстанции фактически обоснованные претензии против Азербайджана и Турции? Или будем ждать, пока на жертв Геноцида наклеят ярлык палачей?»

News.am. «Фабрика лжи» или мутации азербайджано-турецкой пропаганды». Автор – журналист. 7 декабря

И если Турция ведет себя жестко в отношении Армении, то виноваты в этом армяне, которые сами позволяют ей делать это. Причем виноваты как представители общественных организаций, так и власти, проводящие и пропагандирующие линию уступок в отношении Турции. В более радикальных публикациях и те, и другие обвиняются в предательстве национальных интересов.

4.6. Армяне – народ-жертва

Несмотря на то, что Геноцид армян закончился почти век назад, а после того Армения пережила советизацию, вторую мировую войну, землетрясение, блокаду и фактически вышла победителем из карабахской войны, образ жертвы остается актуальным в армянском самосознании. Публикации, где армяне определялись как народ-жертва, встречались довольно часто. К примеру:

«...в стране, испытавшей неописуемые страдания и понесшей колоссальные потери благодаря стараниям предшественников Гергюлу.»

Голос Армении. Криминал. Автор – журналист. 5 дек.

Особенно часто этот образ фигурирует в публикациях на исторические темы, которые довольно часто встречались в армянских СМИ в рассмотренный период. Эта частота обусловлена укоренившейся виктимностью в представлениях о собственной истории.

Образ жертвы не является чем-то характерным исключительно для армян – он присутствует в большинстве национальных исторических мифов. В случае армян виктимность – один из центральных нарративов и имманентно присутствует в представлениях о себе.

Противоположная точка зрения встречается гораздо реже. Приведем цитату:

«...Мы должны освободиться от комплекса жертвы, мы должны освободиться от комплексов убитого и изнасилованного. Мы – побеждающий народ»

Голос Армении. IX Съезд "ОЕ": Мало слов, больше дела. Автор – политический деятель. 15 декабря

4.7. Армения должна вести более жесткую политику

Предположительно мягкая внешняя политика Армении на фоне жесткой политики Турции рождает у многих наблюдателей ощущение несправедливости и настойчивые требования проведения более жесткой линии на переговорах. Подобная точка зрения в изученных нами СМИ встречалась часто, причем эти требования как правило не исчезали по мере действительного ужесточения позиции.

Требования проведения жесткой линии варьировались от общего утверждения, что Армении надо быть более последовательной и принципиальной, до конкретных требований предъявить Турции пред условия.

«...Если мы решим не ратифицировать протоколы, то более сильным и агрессивным шагом был бы отзыв подписи. Это распространенный в международной практике прием, но в нашем законодательстве этого нет.

Законодательство открыто для новых предложений.»

«...Парламент Армении может выставить предусловие в случае ратификации протоколов... Армения может сказать, что утвердит протоколы только после признания Турцией Геноцида армян... Армения может также выставить предусловие, связанное с освобождением армянских территорий, оккупированных Турцией.... Армения не должна оставить без ответа демарш премьер-министра Турции.»

Айоц Ашхар. «Американский тупик Эрдогана». Автор – журналист. 9 декабря

33

Наличие предусловий со стороны Турции многими рассматривалось как оскорбление, поскольку, согласно распространенному представлению, у Армении моральных прав гораздо больше, чем у Турции. Поэтому, каждое требование Турции выглядит несправедливым. Соответственно, Армения не должна идти на какие-либо уступки по чувствительным вопросам.

Противоположная точка зрения встречалась значительно реже, но и ее можно было встретить в армянских СМИ. Она состоит в том, что претензии Турции будут удовлетворены, если пойти на территориальные уступки в карабахском вопросе. К примеру:

«...Если Турция закрыла границу из-за "оккупации азербайджанских территорий", а произошло это, напомним, после вхождения Армии обороны НКР в Кельбаджар, то теперь вероятный уход армянских сил с ряда территорий вокруг Карабаха автоматически снимает любые претензии Анкары к нашей стране. Вопрос, волонтующий турок, будет исчерпан

... Мадридские подходы являются одновременно фоном и армяно-турецкого урегулирования. Компромисс, на который идет сегодня власть, нелегок. Но он позволяет сохранить главное — Карабах, а также разрешить вековое противостояние с сильным западным соседом»

Новое Время. Нагорный Карабах: существует ли альтернатива урегулированию?
Автор – журналист. 3 декабря

4.8. Мнение диаспоры важно

В связи с армяно-турецким процессом активизировалось обсуждение значения диаспоры для Армении, поскольку диаспора также пыталась участвовать в процессе и ожидала, что ее мнение будет учтено. В начале октября президент Саргсян совершил

турне по наиболее активным армянскими общинам мира с целью показать, что мнение диаспоры действительно учитывается; на местах его, как правило, встречали акциями протesta.

По этому вопросу в СМИ в декабре 2009 года было высказано много различных точек зрения: по мнению одних, позиция диаспоры неприемлема и похожа на позицию Азербайджана по своей радикальности. По мнению других, армяно-турецкий вопрос очень эмоционален для диаспоры. Однако больше всего было высказано мнений, что Армения и диаспора должны продолжать сотрудничество, а диаспора должна продолжать процесс признания Геноцида вне зависимости от переговоров.

34

Роль диаспоры для Армении в целом считается значительной; некоторые авторы считают, что Армения не сможет полноценно развиваться без диаспоры:

«...Вообще, очень жаль, но сегодня существуют полностью отличные группы армянства – восточные армяне и западные армяне. С сожалением говорю, но они имеют абсолютно разные ценности и проблемы. Даже наша культура отличается. Пока без диаспоры Армения не может двигаться, диаспора – продолжение Армении...»

Аравот. Бога нет – а значит все можно. Автор – деятель культуры. 12 декабря

Заключение

Как мы видим, во многих публикациях противопоставляется «мягкая позиция» Армении на фоне жесткости Турции и требование более жесткого (в действительности – публичного) отстаивания собственных интересов.

35

Поскольку прямых дебатов с обсуждением сенситивных для разных общественных групп общества вопросов, не было, обсуждения стали «заочными». Это способствовало радикализации дискурсов и отчуждению сторон, приводило к взаимным обвинениям, в том, что одна сторона готова «торговать национальными интересами», а другая – выступает «против прогресса». Естественно, оба этих дискурса ущербны и не способны родить что-то конструктивное и лишь усиливают общественный раскол.

В изученных нами СМИ мы увидели множество стереотипов в отношении Турции, многие из которых можно обобщить как образ «умного зла». Автостереотипы как правило отражают виктимность общественного сознания и нередко зеркальны гетеростереотипам: это образ «обманутой жертвы». Тем не менее, авторы довольно редко призывали брать пример с Турции (существующей в их представлении) и даже от нее отталкиваться, что делает не очень вероятным мнение о том, что образ Турции и турок является референтным для армянского общественного сознания, по-крайней мере, на примере обработанного материала в исследуемый период времени.

Что важно, практически в любом вопросе встречался определенный разброс мнений и попытки отойти от доминирующей точки зрения и посмотреть на все с другого ракурса.

Нередко прямо или косвенно высказывалось требование или пожелание более широкого вовлечения общества в политические процессы, в частности, в обсуждение армяно-турецкого процесса. Отстранение общества от этой дискуссии способствует распространению конспирологических теорий относительно причин участия Армении в армяно-турецком процессе. Фактически, это косвенно является частью более широкого требования – демократизации и запроса на публичную политику в противовес элитной, закрытой политике, доминирующей в Армении на данный момент.

Естественно, отразить в сравнительно небольшой по объему публикации все сколько-либо распространенные точки зрения, невозможно, тем более, что не все общественные группы в равной мере представлены в СМИ. Тем не менее, мы постарались охватить значительную часть материала, обработать его, сгруппировать и представить на суд читателю.



UN
DP

36



Армения и армяне, Турция и турки в армянских СМИ

Институт Кавказа, апрель 2010

Декабрь 2009 – апрель 2010

Автор: Грант Микаэлян

Редактор: Нина Искандарян

Научный редактор: Александр Искандарян

Участники проекта: Ани Арутюнян, Элла Карагулян, Аршалуйс Мгдесян, Джонни Меликян, Аркадий Мовсесян (сбор и обработка данных)

Спонсор: Программа развития ООН (UNDP), 2010

© Институт Кавказа, 2002-2010

Езник Кохбаци, 39

0010 Ереван

Республика Армения

Тел: (374 10) 540631, 540632

Факс: (374 10) 540632

Эл.почта: contact@caucasisinstitute.org

Веб-сайт: www.caucasisinstitute.org

Армения и армяне, Турция и турки в армянских СМИ